33

SIMBOLOS BLISS
DICCIONARIO GUIA

Recopilado y editado por

Barbara Hehner

Colaboradores:

Jinny Storr Peter Reich Shirley McNaughton

Editores en castellano:

Pilar Such y Ramón Puig de la Bellacasa

MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA
DIRECCION GENERAL DE EDUCACION BASICA
Subdirección General de Educación Especial

«ASPACE» - CENTRAL
PÚBLICA - 15 Marzo 1974
ASOCIACION GUIPUZCOANA DE PARALISIS CEREBRAL

216

Cómo utilizar el **Diccionario-Guía de los Símbolos Bliss**

El «Diccionario-Guía de los Símbolos Bliss» se ha diseñado para responder a las necesidades de una amplia gama de personas que están interesadas en los Símbolos Bliss. El libro ofrece al lector tres formas de obtener información acerca de los Símbolos Bliss. Le ofrece la oportunidad de localizar los símbolos y sus significados rápidamente; de aprender más acerca de un símbolo determinado; o de expresar las relaciones semánticas y estructurales entre símbolos dentro del sistema de Símbolos Bliss.

Este libro contiene más de 1.400 diferentes Símbolos Bliss, y está dividido en tres secciones: «Buscando Símbolos», «Buscando Significados» y un «Indice».

En la primera de estas secciones, «Buscando Símbolos», los Símbolos Bliss están organizados de acuerdo con las formas básicas de que están compuestos, dándose el equivalente de cada símbolo en castellano. Cada Símbolo Bliss aparece trazado sobre una cuadrícula de cinco líneas, para ayudar al usuario de este libro a dibujarlo.

En la segunda sección, «Buscando Significados», los Símbolos Bliss están agrupados en categorías de significado, según un sistema de títulos (tal como: Cosas que Necesitamos) y subtítulos (tal como: Alimentos y Ropa). En esta sección, se facilitan los equivalentes de cada símbolo en castellano y se describe el símbolo en términos de los elementos básicos de significado que contiene. En esta sección, como en «Buscando Símbolos», éstos aparecen trazados sobre una cuadrícula. Una característica adicional de la sección «Buscando Significados» consiste en una serie de notas que describen los diferentes aspectos del sistema de símbolos con mayor detalle del que pueden ofrecer las descripciones de cada símbolo.

En la tercera sección, el «Indice», todas las palabras castellanas utilizadas como equivalentes de los Símbolos Bliss en las secciones «Buscando Símbolos» y «Buscando Significados» están ordenadas alfabéticamente junto con los números de las páginas en que aparecen.

Las siguientes páginas ofrecen mayor información acerca de la organización de cada sección y de la mejor manera de obtener la información necesaria.

Cómo utilizar la sección **Buscando Símbolos**

¿POR QUE ES UTIL ESTA SECCION?

Los Símbolos en la sección «Buscando Símbolos» están organizados según su forma. De esta manera no es necesario conocer el significado de un símbolo para buscarlo en esta sección. Esto resultará útil si nos encontramos con un símbolo desconocido que no tenga comentario o que tenga un solo comentario en un idioma extranjero.

Como se verá en la siguiente explicación, los símbolos más simples (por ejemplo «corazón») siempre preceden a otros símbolos más elaborados (por ejemplo «feliz»). Así, un examen de la sección «Buscando Símbolos» puede permitir una mejor comprensión de la estructura de cada símbolo y de cómo los símbolos compuestos se construyen a partir de otros más sencillos.

Si se desea proponer un nuevo símbolo al BCI se puede revisar esta sección para asegurarse de que el símbolo no forma ya parte del sistema, tal vez con un significado diferente. Además, la organización de los símbolos, en la que los símbolos basados en una forma determinada están agrupados, facilitará modelos para proyectar el nuevo símbolo que se desee proponer.

La cuadrícula permite ver con claridad en qué lugar del área se coloca el símbolo para dibujarlo, y las medidas relativas de los elementos que forman el símbolo, así como el espacio entre ellos.

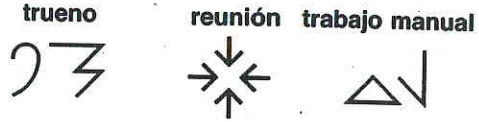
LA ORGANIZACION DE LA SECCION **BUSCANDO SIMBOLOS**

1. La distribución de los Símbolos Bliss en la sección «Buscando Símbolos» se basa en la estructura física de los símbolos. Los símbolos Bliss pueden constar de una sola unidad:

oreja **adelante** **alimento**

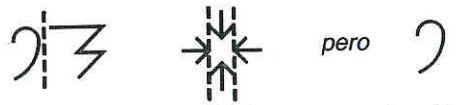
o de varias unidades:

trueno **reunión** **trabajo manual**



2. Si se puede trazar una línea vertical imaginaria entre los elementos del símbolo (los símbolos pueden tocar la línea, pero no superponerse), entonces el Símbolo Bliss está compuesto por más de una unidad

trueno **reunión** *pero* **oreja**



2 unidades 3 unidades 1 unidad

Si esto no fuera posible, entonces, si se puede trazar una línea imaginaria en ángulo de 45° a partir de la vertical (una X mayúscula tal como aparece en las pegatinas de los Símbolos se compone de dos líneas de 45°) y hacerla pasar entre los elementos del símbolo, el Símbolo Bliss está compuesto por más de una unidad.

trabajo manual

2 unidades

Nota (a) A fin de clasificar, se considera que los localizadores tocan la figura que está señalando, y por consiguiente están contenidos en la misma unidad.

codo **costado**

1 unidad 1 unidad

b) Dos figuras que no se tocan, pero que están centradas directamente encima y debajo una de otra, se considera que pertenecen a la misma unidad aún en el caso de que una línea oblicua imaginaria pudiera separarlas:

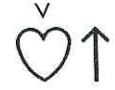
alimento **polvo** **reunión**

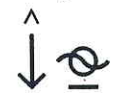
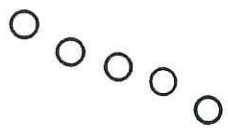
1 unidad 2 unidades 3 unidades

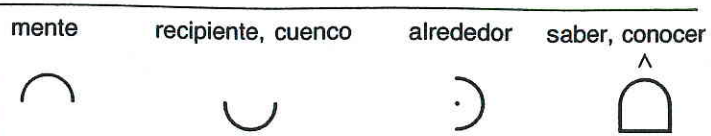
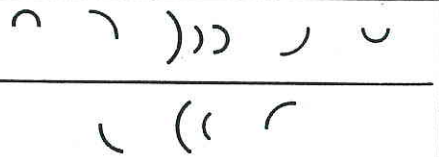
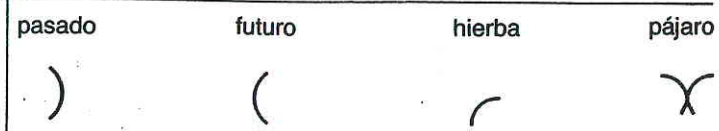
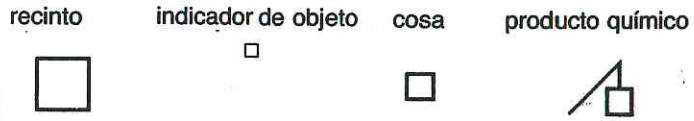
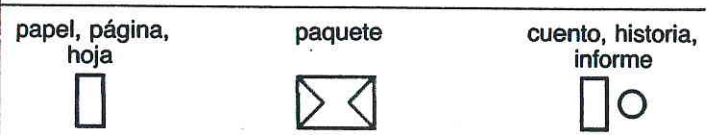
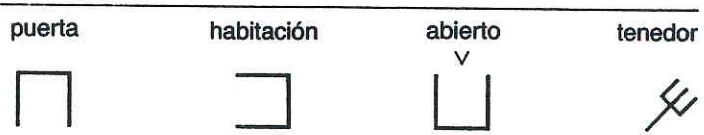
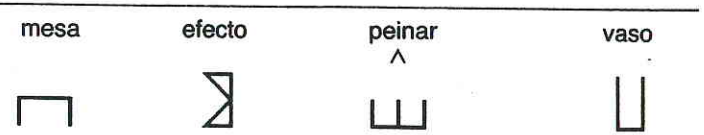
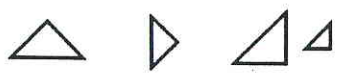
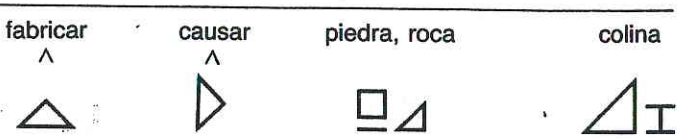
(la segunda unidad está formada por dos puntos colocados uno sobre otro.)

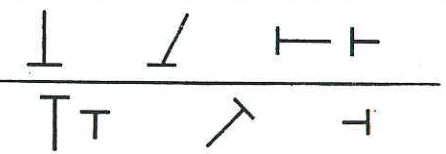
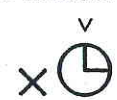
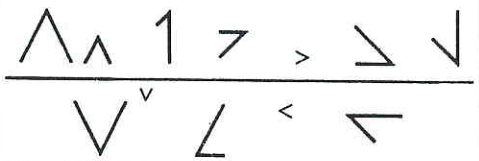
(las flechas en la segunda unidad están colocadas una debajo de la otra.)

3. Para ayudarnos a ordenar las palabras tenemos un alfabeto que nos indica en que orden debemos colocar las 26 letras en inglés y las 28 letras en el caso del castellano. También para los Símbolos Bliss tenemos un alfabeto de 26 formas básicas, ordenadas tal como aparecen en el siguiente cuadro. (En el Apéndice I de la página 204, hay una lista de reglas mnemotécnicas que se puede utilizar mientras se aprende el alfabeto.)

NOMBRE DE LA FORMA	DIFERENTES MODALIDADES Y ORIENTACIONES DE LA FORMA	ALGUNOS SIMBOLOS EN LOS QUE APARECE LA FORMA
a líneas onduladas		fuego agua, líquido lluvia médico, ca (adj.)
b corazón		sentir feliz  confiar

NOMBRE DE LA FORMA	DIFERENTES MODALIDADES Y ORIENTACIONES DE LA FORMA	ALGUNOS SIMBOLOS EN LOS QUE APARECE LA FORMA
rayas cruzadas		tela, tejido número ropa
edificio		casa, edificio hogar garaje
oreja		oír, escuchar trueno sonido
flechas		arriba adelante tragar  viento
rueda		rueda máquina camión
círculo grande		sol reloj durante, mientras
círculos pequeños		boca ojo adulto vegetal (bajo tierra)

NOMBRE DE LA FORMA	DIFERENTES MODALIDADES Y ORIENTACIONES DE LA FORMA	ALGUNOS SIMBOLOS EN LOS QUE APARECE LA FORMA
j semicírculos grandes		
k otras partes del círculo		
l cuadrados		
m rectángulos		
n cuadrados abiertos		
o rectángulos abiertos		
p triángulos equiláteros		

NOMBRE DE LA FORMA	DIFERENTES MODALIDADES Y ORIENTACIONES DE LA FORMA	ALGUNOS SIMBOLOS EN LOS QUE APARECE LA FORMA
q punto		otra vez delante, enfrente de semilla
r ángulos rectos		tejado por, de a, en bebida alcohólica
s líneas con base		persona necesario, ria alfiler pero largo, ga
t cruces		sumar, ganar mucho, cha; muchos, chas a menudo 
u triángulos isósceles		naturaleza, creación peligro dientes
v ángulos agudos		acción sentido contrario mano nariz
w líneas horizontales		cielo mundo igualar no

NOMBRE DE LA FORMA	DIFERENTES MODALIDADES Y ORIENTACIONES DE LA FORMA	ALGUNOS SIMBOLOS EN LOS QUE APARECE LA FORMA
x otras líneas		después, detrás ayudar el, la, lo escribir
y el localizador		El localizador siempre se considera como el último elemento en la clasificación de cualquier símbolo, y como que está tocando a otro elemento. Es el último elemento que debería utilizarse al analizar el símbolo. Por ejemplo, buscar debajo de los ángulos agudos.
z puntuación, números y letras		qué intensidad ejemplo, muestra triciclo

4. Cuando los símbolos constan únicamente de una forma como:

sentimiento **oreja, oído**

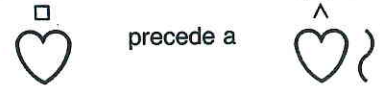
es muy fácil localizarlos. Sabemos por el alfabeto de símbolos que «corazón» viene antes que «oreja» en la sección «Buscando Símbolos», del mismo modo que uno encuentra las palabras

un y *yo*

en un diccionario castellano, sabiendo que la *u* viene antes que la *y* en el alfabeto.

5. Las secuencias de símbolos compuestos —esto es, los símbolos formados por más de una unidad— tampoco son difíciles de buscar. Las secuencias de símbolos compuestos cuya primera unidad es una forma determinada, siempre vienen detrás de los símbolos simples que tienen la misma forma. Así:

corazón **querer**



del mismo modo que

«a» precede a *«as»*

en un diccionario castellano.

Si las primeras unidades de dos secuencias de símbolos compuestos son idénticas, mirar las segundas unidades. Consultar el alfabeto de formas de símbolos para averiguar cuál de las segundas unidades aparece primero. Así se descubre que:

querer **feliz**

en la sección «Buscando Símbolos», del mismo modo que

«mi» precede a *«mío»*

en un diccionario castellano.

Además:

preocupado precede a **divertido**

del mismo modo que:

«hombre» precede a *«hombro»*

en un diccionario castellano.

Nota: Los indicadores encima de los símbolos no se tienen en cuenta al ordenar las formas que configuran los símbolos. Sin embargo, cada indicador aparece anotado bajo la forma correspondiente. Por ejemplo, el indicador de acción aparecerá bajo la categoría de ángulos agudos.

6. La situación se complica algo más cuando un símbolo está formado por varias formas superpuestas:

tiempo

Podría compararse este símbolo con una palabra castellana de este modo:

Habría que ordenar las letras que forman la palabra: ron antes de poder buscarla en un diccionario. Del mismo modo hay que ordenar las formas de un símbolo compuesto superpuesto.

línea ondulada **flecha** **círculo grande**

Para identificar las formas, éstas deben estar colocadas en orden, de acuerdo con el alfabeto de símbolos. Entonces habrá que buscar el símbolo en la ~ categoría de líneas onduladas.

. Recuerda que siempre se identifica la primera unidad en rimer lugar, ordenándola si se compone de más de una orma, y solamente entonces debes pasar a la segunda nidad.

or ejemplo, si tuvieras que buscar estos dos símbolos esconocidos:

ordenarías en primer lugar la primera unidad de cada uno:

Ambos símbolos los encontrarías en la categoría de líneas onduladas. Pero:

cambiar precede a **bebida gaseosa**

porque la segunda figura de **cambiar:** el círculo grande, aparece antes que la segunda figura de **bebida gaseosa:** el círculo pequeño. Ten en cuenta que aunque uno de estos símbolos tenga una segunda unidad, no es necesario pasar a la segunda unidad para ordenar los dos símbolos.

8. El alfabeto de 26 formas aparece en la parte inferior de las páginas de la derecha en la sección «Buscando Símbolos», de manera que los usuarios no tengan que memorizar el alfabeto de símbolos para encontrar la posición de uno de ellos. Además, cuando una categoría de formas sea larga y complicada, por ejemplo, la categoría de semicírculos grandes, es necesario proceder a una reordenación dentro de la categoría. En este caso, todos los símbolos cuyo primer elemento tengan esta posición:

Donde haya varias modalidades o posiciones de una misma forma, aparecen ordenadas en una secuencia en la parte superior de la página, de manera que, una vez más, el usuario no tenga que memorizarlas.

9. Al utilizar el alfabeto de 26 formas, y en algunas ocasiones las secuencias de las formas básicas, el usuario del símbolo logrará aproximarse al símbolo que desea. Entonces puede simplemente recorrer la página con la vista hasta que dé con el símbolo correcto.

Hay, no obstante, una manera de conocer exactamente dónde está localizado un símbolo. Cada una de las 26 formas tiene asignada una letra del alfabeto, de modo que cada símbolo tiene una serie de letras que lo identifica. Además hay una pequeña serie de reglas que ofrecen nuevos elementos codificadores si es necesario. Así todo símbolo tiene una sola letra y/o clave numérica. Una explicación completa de dicha clave aparece en el Apéndice II, página 204.